Porównanie tłumaczeń Rodzaju 10:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jektan zaś zrodził ― Elmodada i ― Salefa i Asarmotha i Jaracha |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A Joktan zrodził Almodada\* i Szelefa,\*\* i Chasarmaweta,\*\*\* i Jeracha,[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Joktanowi urodził się Almodad, Szelef, Chasarmawet, Jerach, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Joktan spłodził Almodada, Szelefa, Chasarmaweta i Jeracha; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Jektan też spłodził Elmodada, i Salefa, i Hasarmota, i Jarecha. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Który Jektan zrodził Elmodada i Salefa, i Asarmota, Jarego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Joktan był ojcem Almodada, Szelefa, Chasarmaweta, Jeracha, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A Joktan zrodził Almodada, Szelefa, Chasarmaweta, Jeracha, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Joktan był ojcem Almodada, Szelefa, Chasarmaweta i Jeracha, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Joktan zaś był ojcem Almodada, Szelefa, Chasarmaweta i Jeracha, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Hadoram, Uzal, Dikla, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Joktan miał synów: Almodada, Szelefa, Chacarmaweta, Jaracha, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Єктан же породив Елмодада і Салефа і Асармота і Яраха |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś Joktan spłodził Almodada, Szalefa, Chocarmaweta, Jeracha, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A Joktan został ojcem Almodada i Szelefa, i Chacarmaweta, i Jaracha, |

1. 1) Almodad : łączony z plemionami zamieszkującymi pd Arabię. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Szelef : łączony z plemionami zamieszkującymi Jemen. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Chasarmawet : łączony z plemionami zamieszkującymi pd Arabię. [↑](#footnote-ref-4)